

2025

Paliva – Identifikace kompatibility vozidla –
Grafické vyjádření informací pro spotřebitele

ČSN
EN 16942

65 6565

Fuels – Identification of vehicle compatibility – Graphical expression for consumer information

Carburants – Identification de la compatibilité des véhicules – Expression graphique pour
l'information des consommateurs

Kraftstoffe – Identifizierung der Fahrzeug-Kompatibilität – Graphische Darstellung zur
Verbraucherinformation

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 16942:2024. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 16942:2024. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 16942+A1 (65 6565) z února 2022.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Hlavní změny proti předchozímu vydání normy jsou uvedeny v evropské předmluvě.

Souvisící ČSN

ČSN EN 228 (65 6505) Motorová paliva – Bezolovnaté automobilové benziny – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 590 (65 6506) Motorová paliva – Motorové nafty – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 15293 (65 6512) Motorová paliva – Ethanol E85 – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 16734 (65 6519) Motorová paliva – Motorová nafta B10 – Požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 16709 (65 6510) Motorová paliva – Motorová nafta s vysokým obsahem FAME (B20 a B30) –

Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 14214 (65 6507) Kapalné ropné výrobky – Methylestery mastných kyselin (FAME) pro vznětové motory a topné oleje – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 15940 (65 6584) Motorová paliva – Parafinické motorové nafty získané syntézou nebo hydrogenací – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 589 (65 6503) Motorová paliva – Zkapalněné ropné plyny (LPG) – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 14678-3 (07 8461) Zařízení a příslušenství na LPG – Konstrukce a provoz zařízení na LPG pro automobilové čerpací stanice – Část 3: Čerpací stanice v komerčních a průmyslových objektech

ČSN EN 16723-2 (38 5585) Zemní plyn a biometan pro využití v dopravě a biometan pro vtláčení do plynovodů na zemní plyn – Část 2: Specifikace pohonných hmot

ČSN ISO 14687 (65 6520) Kvalita vodíkového paliva – Specifikace produktu

ČSN EN 17124 (69 7281) Vodíkové palivo – Specifikace produktu a zabezpečení kvality – Aplikace palivových článků s protonvýměnnou membránou (PEM) pro silniční vozidla

ČSN EN 17127 (69 7280) Venkovní výdejní vodíkové čerpací stanice na plynný vodík s plnicími protokoly

ČSN EN 17867 (65 6179) Benzinová paliva pro malé motory – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN 65 6508 (65 6508) Motorová paliva – Směsné motorové nafty obsahující methylestery mastných kyselin (FAME) – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN 65 6513 (65 6513) Motorová paliva – Ethanol E95 pro vznětové motory – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN 65 6517 (65 6517) Motorová paliva – Stlačený zemní plyn – Technické požadavky a metody zkoušení

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/70/ES ze dne 13. října 1998 o jakosti benzínu a motorové nafty a o změně směrnice Rady 93/12/EHS

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/17/ES ze dne 3. března 2003, kterou se mění směrnice 98/70/ES o jakosti benzínu a motorové nafty

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/30/ES ze dne 23. dubna 2009, kterou se mění směrnice 98/70/ES, pokud jde o specifikaci benzínu, motorové nafty a plynových olejů, zavedení mechanismu pro sledování a snížení emisí skleníkových plynů, a směrnice Rady 1999/32/ES, pokud jde o specifikaci paliva používaného plavidly vnitrozemské plavby, a kterou se ruší směrnice 93/12/EHS

Směrnice Komise 2011/63/EU ze dne 1. června 2011, kterou se pro účely přizpůsobení technickému pokroku mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/70/ES o jakosti benzínu a motorové nafty

Nařízení Komise (EU) č. 406/2010 ze dne 26. dubna 2010, kterým se provádí nařízení Evropského

parlamentu a Rady (ES) č. 79/2009 o schvalování typu vozidel na vodíkový pohon

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly k termínu 3.2, článku 8.2.1, příloze B a kapitole C.2 doplněny národní poznámky.

Upozornění na národní přílohu

Do této normy byla doplněna národní příloha NA (normativní), která obsahuje označování výdejních stojanů, vzory štítků pro jednotlivá paliva a seznam aktuálních typů pohonných hmot a jejich specifikace.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Česká strojnická společnost, IČO 00506443

Zpracovatel národní přílohy: Česká strojnická společnost, IČO 00506443

Technická normalizační komise: TNK 118 Ropa a ropné výrobky

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 16942

Srpen 2024

ICS 75.160.20
EN 16942:2016+A1:2021

Nahrazuje

Paliva - Identifikace kompatibility vozidla - Grafické vyjádření informací
pro spotřebitele

Fuels - Identification of vehicle compatibility - Graphical expression for consumer information

Carburants - Identification de la compatibilité
des véhicules - Expression graphique
pour l'information des consommateurs

Kraftstoffe - Identifizierung der Fahrzeug-
Kompatibilität - Graphische Darstellung
zur Verbraucherinformation

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2024-06-26.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoli členu CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltý, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2024 CEN Veškerá práva pro využití v jakémkoliv formě a jakýmkoliv prostředky

Ref. č. EN 16942:2024 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	7
Úvod.....	8
1..... Předmět normy.....	9
2..... Citované dokumenty.....	9
3..... Termíny a definice.....	9
4..... Princip.....	10
5..... Obecné požadavky na identifikační štítky.....	10
5.1..... Barevné provedení.....	10
5.2..... Rozlišení typů paliv.....	10
5.3..... Velikost.....	11
5.4..... Kategorizace kompatibility.....	11
6..... Umístění identifikačních štítků.....	11
6.1..... Obecně.....	11

6.2..... Čerpací stanice.....	11
6.3..... Vozidla.....	11
6.4..... Příručky pro auta a prodejce vozidel.....	11
7..... Identifikační štítek pro benzinový typ paliva.....	12
7.1..... Tvar a rozměry.....	12
7.2..... Symboly.....	12
8..... Identifikační štítek pro naftový typ paliva.....	12
8.1..... Tvar a rozměry.....	12
8.2..... Symboly.....	12
9..... Identifikační štítek pro plynná paliva.....	13
9.1..... Obecně.....	13
9.2..... Tvar a rozměry.....	13
9.3..... Symboly.....	13
10..... Přehled nepovinných informací pro spotřebitele na národní úrovni.....	13
Příloha A (informativní) Příklady identifikačních štítků.....	15

A.1.....	
Obecně.....	
.....	15
A.2.....	Příklady identifikačních štítků pro paliva benzinového
typu.....	15
A.3.....	Příklady identifikačních štítků pro paliva naftového
typu.....	16
A.4.....	Příklady identifikačních štítků pro plynná
paliva.....	18
Příloha B (informativní) Seznam současných typů pohonných hmot a jejich	
specifikace.....	19
Příloha C (informativní) Příklady	
označování.....	20
C.1.....	Bezolovnatá paliva benzinového
typu.....	20
C.2.....	Paliva naftového
typu.....	
.....	21
Bibliografie	
.....	22

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 16942:2024) vypracovala technická komise CEN/TC 441 *Označování paliv*, jejíž sekretariát zajišťuje NEN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do února 2025 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do února 2025.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 16942:2016+A1:2021.

Další významné technické změny mezi tímto dokumentem a předchozím vydáním jsou:

- Začlenění štítku pro benzinová paliva pro malé dvoudobé spalovací motory odpovídající EN 17867 [23] nebo příslušné národní legislativě.
- Začlenění štítku pro benzinová paliva pro malé čtyřdobé spalovací motory odpovídající EN 17867 [23] nebo příslušné národní legislativě.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Úvod

V souladu s článkem 7 směrnice 2014/94/EU [1] musí členské státy EU uvést v účinnost do 18. listopadu 2016 právní a správní předpisy nezbytné, aby se zajistilo, že uživatel dostane informace o kompatibilitě svého vozidla s palivy nebo s dobíjecími body uvedenými v příručkách pro motorová vozidla, dále na místech čerpacích stanic a dobíjení, stejně jako na motorových vozidlech a u prodejců motorových vozidel na svém území.

Jak je uvedeno v článku, tyto informace musí být založeny na ustanovení o označování z ESO^[1], norem stanovujících technické specifikace paliv. Nicméně, žádné z ustanovení o označování stávajících evropských norem pro kvalitu paliva, (jako jsou EN 228 [2] pro bezolovnaté benziny a EN 590 [3] pro motorovou naftu), neobsahuje grafické vyjádření, které splňuje požadavky směrnice.

V dopise adresovaném CEN ze dne 26. srpna 2015 Evropská komise požádala CEN/TC 441, aby se zaměřila na vypracování a přijetí vhodné evropské normy (evropských norem) zavádějící harmonizované značení jednotlivých paliv na trhu s označením kompatibility. Toto opatření by mělo obsahovat grafická značení, včetně schématu barevného rozlišování. Grafické značení by mělo být rovněž v souladu s následujícími požadavky článku 7 směrnice 2014/94/EU:

- a) poskytovat relevantní, konzistentní a jasné informace týkající se kompatibility motorových vozidel pravidelně používajících kompatibilní paliva uvedená na trh,
- b) být jednoduché a snadno pochopitelné;
- c) aby mohlo být umístěno zřetelně viditelným způsobem:
 - 1) na odpovídajících výdejních stojanech a výdejních pistolích čerpacích stanic,
 - 2) nebo v bezprostřední blízkosti uzávěrů palivových nádrží vozidel a v příručkách pro motorová vozidla.

CEN rozhodl, že vytvoří jednotnou normu, kterou se ustanoví pravidla grafického vyjádření pro identifikaci kompatibility paliva vozidla, která by pokryla celou řadu (stávajících i budoucích) paliv na trhu pohonných hmot. To by umožnilo průmyslu a státní správě používat tento dokument jako základ pro implementaci směrnice 2014/94/EU. Také stávající a budoucí evropské normy, ve kterých je třeba stanovit požadavky týkající se označování, se mohou odkazovat tuto normu.

Vypracování této normy se zaměřilo na vozidla nově uváděná na trh, což nevylučuje použití této normy také pro vozidla, která jsou již v provozu.

Tento dokument není určen pro náhradu žádného z existujících kvalitativních, bezpečnostních či provozních doporučení, marketingové komunikace, která jsou v současné době v podobných místech, čerpacích stanicích, krytech palivových nádrží vozidel nebo v příručkách pro vozidla.

Pro označování čerpacích stanic v Evropě se mohou vyskytovat další požadavky v konkrétních normách pro jednotlivá paliva. Například pro vodík, viz EN 17127 [22].

1 Předmět normy

Tento dokument stanovuje harmonizované identifikační štítky prodáváných kapalných a plyných paliv. Požadavky v tomto dokumentu jsou nastaveny pro potřeby uživatelů, obsahují doplnění informací o kompatibilitě vozidel a paliv, která jsou uváděna na trh. Identifikační štítky jsou určeny k vizualizaci na výdejních stojanech a čerpacích stanicích, na vozidlech, u prodejců motorových vozidel a v příručkách pro spotřebitele, jak je popsáno v tomto dokumentu.

Trh paliv zahrnuje například ropná paliva, syntetická paliva, biopaliva, zemní plyn, LPG, vodík a biometan a směsi výše uvedených paliv dodávaných pro dopravní prostředky.

POZNÁMKA Pro účely tohoto dokumentu se označení veličin „% (m/m)“ a „% (V/V)“ používají pro hmotnostní zlomek, *m*, resp. objemový zlomek, *j*.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.

[1]⁹ [Evropská normalizační organizace \(„European Standardization Organization“\).](#)